

**15000**

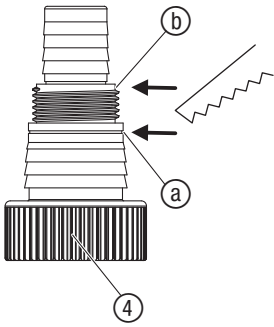
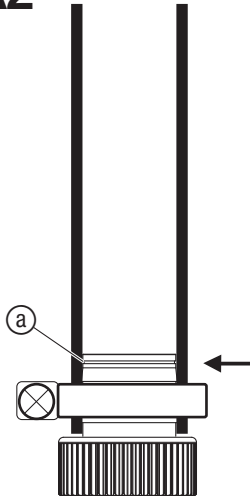
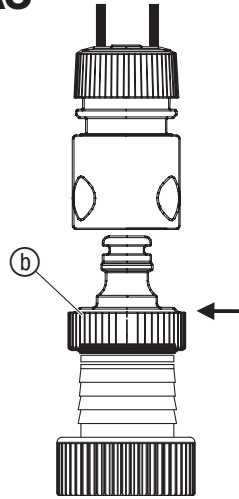
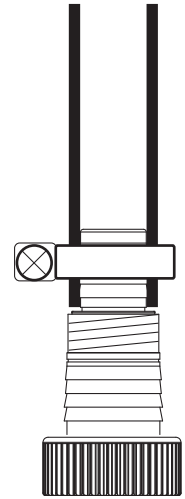
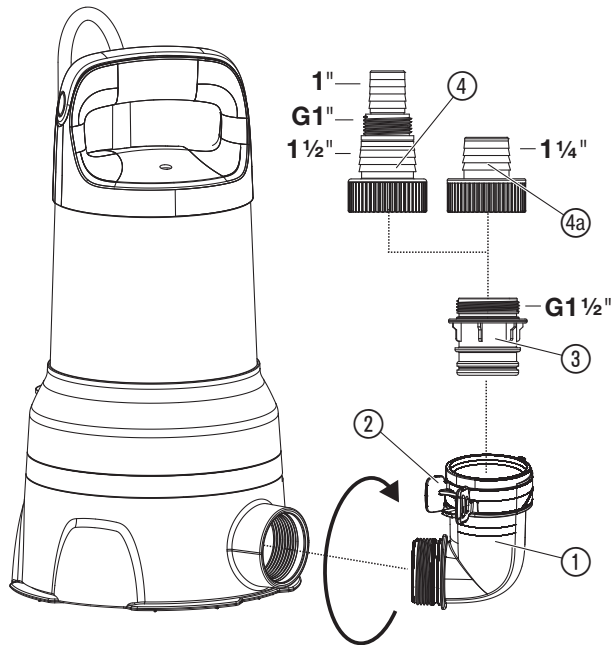
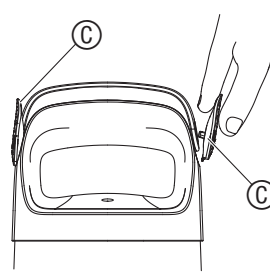
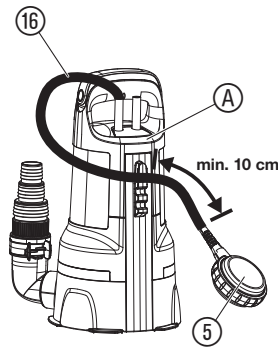
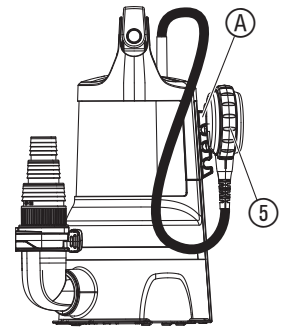
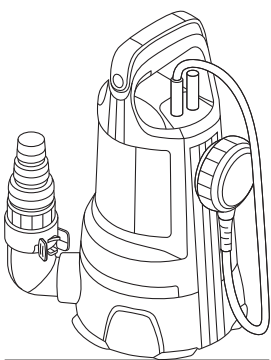
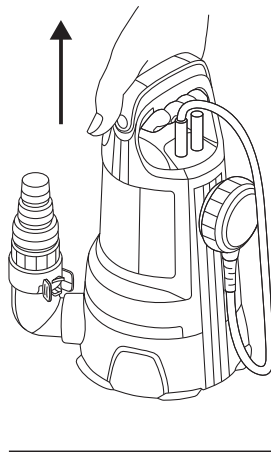
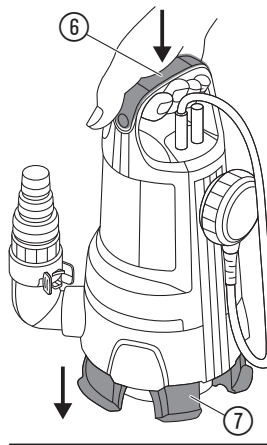
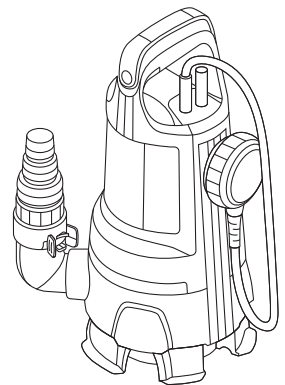
Art. 9048

HU

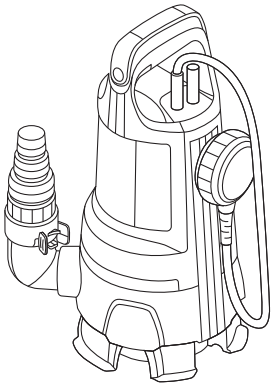
**HU Használati utasítás**

Tiszta-/szennyezett víz szállító bűvárszivattyú

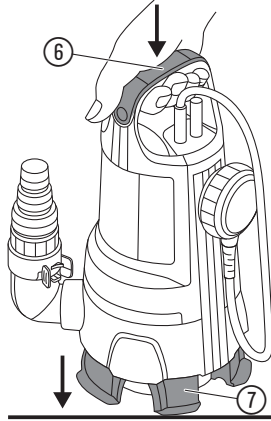
---

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7**

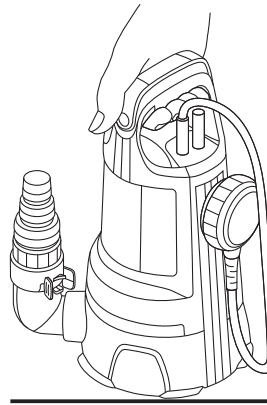
**O8**



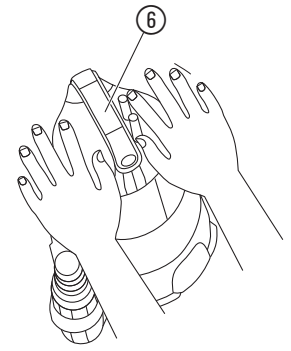
**O9**



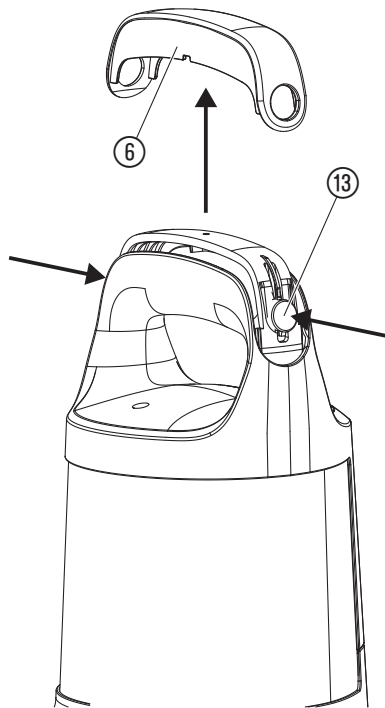
**O10**



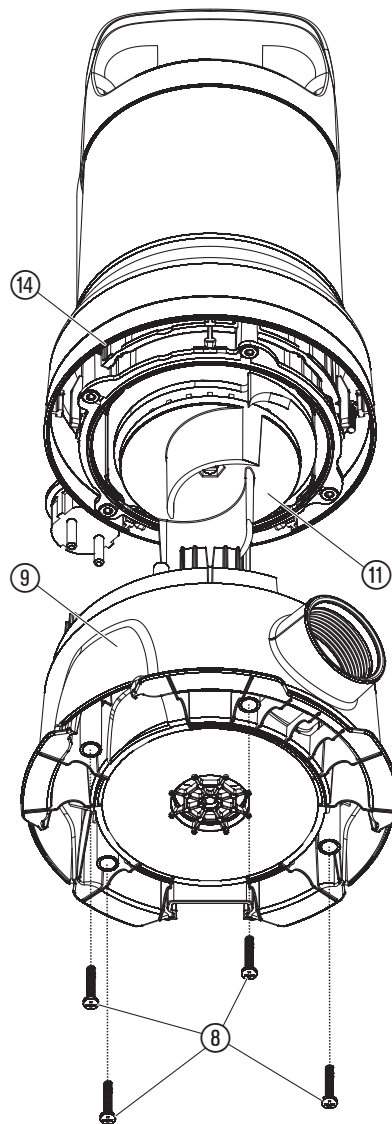
**O11**



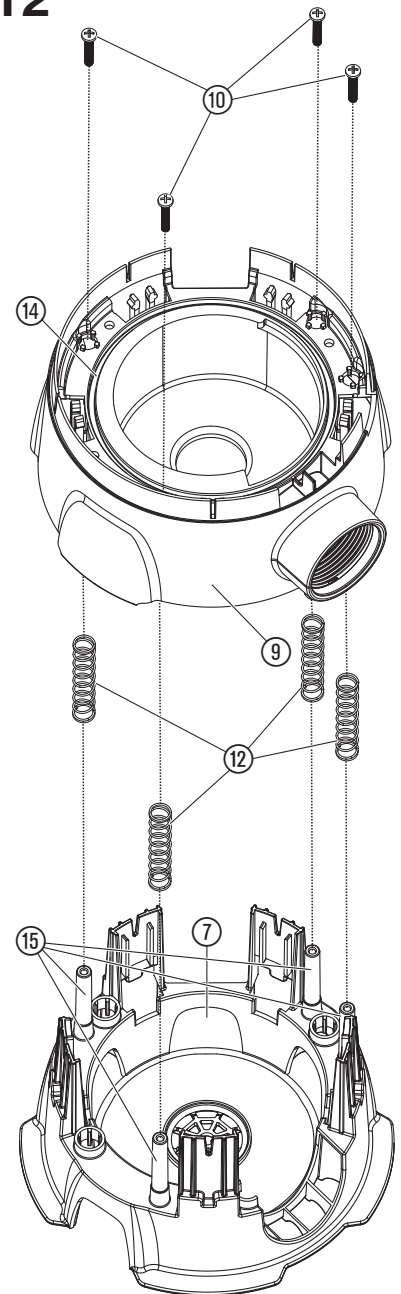
**M1**



**T1**



**T2**



csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermeknek tilos játszani a termékkel. Gyermkek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

#### Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Búvárszivattyú** segítségével el lehet távolítani a vizet vízzel elárasztott helyiségekből, de tartályokból is át lehet/ki lehet szivattyúzni a vizet, kutakból és aknákból vizet lehet vételezni, el lehet távolítani a vizet csónakokból és jachtokból, valamint korlátozott ideig ki lehet levegőztetni és vissza lehet forgatni a vizet, továbbá klór- és mosószer tartalmú vizet lehet szivattyúzni magánházakban és hétvégi telkeken.

#### Szállítható folyadékok:

A GARDENA Búvárszivattyújával csak vizet szabad szállítani.

A szivattyúk teljesen bemezíthetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe süllyeszthetők (a max. merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

A termék az alábbi folyadékok szivattyúzására használható:

- **Tisztavíz beállítás:** tiszta, vagy legfeljebb 5 mm-es átmérőjű szemcséket tartalmazó szennyezett víz.
- **Szennyezett víz beállítás:** tiszta – max. 35 mm szemcseátmérőjű kosszal erősen szennyezett víz szállításához.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

→ **Tilos vele sósvizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.**

## 1. BIZTONSÁG

**Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.**

**Szimbólumok a terméken:**



Olvassa el a használati utasítást.

**Általános biztonsági útmutatások**

**Elektromos biztonság**



**VESZÉLY! Áramütés!**

**Áramütés miatti sérülésveszély.**

- **A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.**
- **Ha kioldott az áram-védőkapcsoló (RCD), forduljon a GARDENA szervizhez.**



**VESZÉLY! Sérülésveszély!**

**Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.**

- **Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.**

**Biztonságos üzemelés**

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékokat.

+3 °C alatti környezeti hőmérsékletnél/közeghőmérsékletnél nem használható.

Harmadik személyt tartson távol a víztől.

Csak a könyökdarabbal működtesse a szivattyút.

A tömlő végének lehetőség szerint a maximális emelőmagasságnál alacsonyabb ponton kell elhelyezkednie.

**Védőkapcsoló**

**Hővédő kapcsoló:**

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

## HU Tiszta-/szennyezett víz szállító búvárszivattyú 15000

1. BIZTONSÁG.....	50
2. SZERELÉS.....	51
3. KEZELÉS.....	51
4. KARBANTARTÁS.....	52
5. TÁROLÁS.....	52
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	53
7. MŰSZAKI ADATOK.....	53
8. TARTOZÉKOK.....	53
9. SZERVIZ/GARANCIA.....	53

**Az eredeti útmutató fordítása.**



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket

### Automatikus légtelenítés

A szivattyú fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszakokat. A működéstől függően előfordulhat, hogy oldalt egy kevéske víz lép ki a házból.

### További biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY! Szívleállás!

**Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.**

#### Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### VESZÉLY! Áramütés!

**Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelben keresztül nedveség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.**

→ **Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetékét óvja a hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Mielőtt belepne az úszómedencébe, vagy hozzáérne a vízfelülethez, okvetlenül húzza ki a szivattyú hálózati csatlakozóját.

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni!

A vízbe merítés, ill. a kihúzás és biztosítás céljából rögzítőkötélet kell ráerősíteni a szivattyúra. Ne emelje a szivattyút a hálózati kábelnél fogva.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetékét és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Szerelési útmutató: valamennyi csavart kézzel szorítson meg.

Karbantartás után csak akkor kezdje használni, ha meggyőződött róla, hogy az összes része helyére van csavarozva.

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

#### Személyi biztonság



#### VESZÉLY! Fulladásveszély!

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlinczcskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

Szennyezett vizet ne szivattyúzzon a tisztavíz-szállító funkcióval. Ez a szivattyú eldugulásához és túlhevüléséhez vezethet.

Ügyeljen a szivattyú műszaki adatai közt található minimális vízszint betartására.

A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

Az úszókapcsolót csak vízből kiemelt helyzetben szabad kezelni.

Üzemelés alatt nem szabad lehúzni róla a tömlőt.

Csak akkor fogjon hozzá a hibakereséshez, ha a szivattyú már lehűt.

### Fogantyúbiztosító elem eltávolítása [ábra A6]:

Az első használatba vétel előtt el kell távolítani a fogantyúbiztosító elemet ④.

1. Kifelé húzza le a fogantyúra ④ ráhúzott biztosító elemeket.
2. Ne dobja ki őket, hogy (pl. szállítás vagy tárolás céljából) később is biztosíthassa a fogantyút.

### A tömlőkapcsoló csatlakozási lehetőségei [ábra A1]:

A tömlő a különböző átmérőjű tömlőkhöz használható ④ tömlőkapcsoló, vagy a GARDENA csatlakozórendszer segítségével csatlakoztatható.

Nagy átmérőjű tömlő	Fűrészelje le a csonkot az ② pontban [ábra A2]
GARDENA Csatlakozórendszer	Fűrészelje le a csonkot az ① pontban [ábra A3]
Kis átmérőjű tömlő	Ne fűrészelje le a csonkot [ábra A4]
A legnagyobb átmérőjű tömlő használatakor a szivattyú maximális szállítóteljesítménytel tud dolgozni.	
Szivattyú	Cikksz. 9048
Kis átmérőjű tömlő	25 mm (1")
Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs	Cikksz. 7193
Közepes átmérőjű tömlő	GARDENA Csatlakozórendszer G 1"
Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs	* 32 mm (1 1/4") Cikksz. 7194
Nagy átmérőjű tömlő	38 mm (1 1/2")
Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs	Cikksz. 7195

38 mm-es (1 1/2"-os) tömlő esetén a **5005 sz.-ú GARDENA lapos tömlő készlet** használatát ajánljuk 10 m-es hosszal és tömlőbilinccsel.

\* Az 1 1/4"-os tömlőkhöz egy további ④ tömlőkapcsolót is mellékelünk.

### Tömlő csatlakoztatása tömlőkapcsolóval:

1. Nagy átmérőjű tömlő használatkor a ④ tömlőkapcsolót az ③ ponton válassza le.
2. Húzza rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra.
3. Erősítse rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra pl. egy GARDENA tömlőbilincs segítségével.

### Tömlő csatlakoztatása a GARDENA csatlakozórendszerrel:

GARDENA csatlakozórendszerrel 19 mm (3/4")- / 15 mm (5/8") és 13 mm (1/2") tömlőket lehet csatlakoztatni.

25 m-nél (1"-nál) kisebb átmérőjű tömlőt nem tanácsos használni, mivel ez a szállított mennyiség tekintetében jelentős teljesítménycsökkenéshez vezetne.

Tömlőátmérő	Szivattyú csatlakoztatása
13 mm (1/2")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet Cikksz. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet Cikksz. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet Cikksz. 1752

1. A ④ tömlőkapcsolót a ② ponton válassza le.
2. A tömlőt a GARDENA megfelelő csatlakozórendszerének segítségével csatlakoztassa a ④ tömlőkapcsolóra.

### Szivattyú csatlakozó felszerelése [ábra A5]:



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

**A járókerék vágási sérülésekkel fenyeget.**

→ **Csak a könyökdarabbal működtesse a szivattyút.**

A tömlőkötés az ① könyökdarabon lévő ② rögzítőelemek segítségével nehézség nélkül létrehozható és bontható.

1. Ütközésig csavarja be az ① könyökdarabot a szivattyúba az óramutató járásának irányában (ha a tömlőt vízszintesen át kívánja helyezni, az ① könyökdarab visszafelé akár fél fordulattal is kicsavarható).
2. Csavarja be a ③ összekötő darabot a ④ tömlőkapcsolóba.
3. Ütközésig nyomja be a ④ tömlőkapcsolót az ① könyökdarabba úgy, hogy az hallhatóan és láthatóan a helyére ugorjon.  
*A tömlő immár biztonságos módon össze van kötve a szivattyúval.*

## 2. SZERELÉS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.**

## 3. KEZELÉS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.**



### Víz szivattyúzása:

Ha a szivattyút nem lehet a markolatnál fogva leengedni, ezt a műveletet mindig kötél (®) segítségével kell elvégezni. [ábra O1].

Felerősítésekor csomózza rá a kötelet (®) a fogantyúra. Közben vigyázzon, nehogy lenyomja a (®) gombot. A beüzemeléskor alkalmazandó minimális merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

A szivattyút úgy kell felállítani, hogy a szennyezések ne zárhassák el teljesen vagy részben a szívótalpon lévő beömlő nyílásokat.

Tóban pl. célszerű téglára állítani a szivattyút.

Ha a szivattyúval minimális vízszintnél kezd vizet szívni, a szívási folyamat hosszabb időt vehet igénybe.

1. Merítse be a vízbe a szivattyút.

2. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.

*Figyelem! Az úszókapcsoló beállításától függően a szivattyú azonnal elindulhat.*

### Automatikus üzem úszókapcsolóval [ábra O2]:

**A kapcsolási magasságot az (®) úszókapcsoló beállításával lehet meghatározni. A biztonságos üzemeléshez az úszókapcsolónak szabadon kell tudnia mozogni a szivattyú körül..**

### A be- és kikapcsolási szint beállítása [ábra O2]:

A 7. MŰSZAKI ADATOK maximális bekapcsolási magasságot és a minimális kikapcsolási magasságot az adott helyzethez igazíthatjuk oly módon, hogy az úszókapcsoló kábelét benyomjuk az úszókapcsoló reteszelt elemébe.

- Minél magasabban rögzítjük a kábelt, annál magasabban lesz a be- és kikapcsolási magasság.
- Minél rövidebb az (®) úszókapcsoló és az úszókapcsoló (A) rögzítőeleme között futó kábel, annál kisebb lesz a bekapcsolási-, és annál nagyobb lesz a kikapcsolási magasság.

### Be- és kikapcsolási magasságok mm-ben:

	Rögzítőelem nélkül		Felső rögzítőelem		Középső rögzítőelem		Alsó rögzítőelem	
	Ki	Be	Ki	Be	Ki	Be	Ki	Be
Tisztavíz	90	500	150	340	130	320	110	300
Szennyezett víz	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Nyomja be a (®) úszókapcsoló kábelét az (A) úszókapcsoló-rögzítő szerkezet egyik nyílásába.

2. Vizsgálja meg, hogy kikapcsol-e önmagától a szivattyú.



### FIGYELEM!

**Az úszókapcsoló csak akkor tud be és kikapcsolni, ha az úszókapcsoló és az úszókapcsoló rögzítő eleme közti kábel legalább 10 cm hosszú.**

### Kézi üzemeltetés [ábra O3]:

**A szivattyú állandóan üzemben van, mivel az úszókapcsoló áthidal állapotba kerül.**

1. Lefelé néző kábellel nyomja rá a (®) úszókapcsolót az úszókapcsoló (A) rögzítő elemére.

2. Állítsa fel a szivattyút a vízben úgy, hogy biztonságosan álljon.

3. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.

*Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.*

Az úszókapcsoló áthidalása esetén a szivattyú állandóan száraz futás elleni védelem nélkül fog járni. Ne hagyja felügyelet nélkül a járó szivattyút, nehogy megrongálódjon a száraz futás miatt.

Kézi üzemmódban a maradék víz min. szintje (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK pontot) csak betölt állítóláb esetén érhető el, mivel az automatikus üzemmódban az úszókapcsoló már a min. szint elérése előtt lekapcsolja a szivattyút.

### Működésmód váltása:

A szivattyú tisztavíz- és szennyezett víz szállító üzemmód közt átkapcsolható. Ehhez be kell tolni vagy ki kell húzni az állítólábat.

### Állítóláb kihúzása (Szennyezett víz) [ábra O4 – O7]:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O4].

2. Emelje fel a szivattyút, és nyomja addig a (®) gombot, amíg teljesen ki nem toódik a (®) állítóláb [ábra O5].

3. Amennyiben az állítóláb nem toódik ki teljesen, álljon rá az állítóláb támaszlapjaira, és húzza felfelé a szivattyút [ábra O6].

4. Engedje el a (®) gombot, majd tegye vissza a szivattyút a helyére [ábra O7].

A max. szállítóteljesítmény kihúzott állítólábbal érhető el.

Az állítóláb megfelelő állásban van, ha a gomb ismét teljesen visszaállt a kiindulási helyzetébe. Ha a gomb még nincs teljesen a kiindulási helyzetben, ismételje meg a műveletet.

### Állítóláb betolása (Tisztavíz) [ábra O8 – O11]:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O8].

2. Állítsa szilárd talajra a szivattyút, és nyomja meg a (®) gombot [ábra O9].

3. Nyomja le a szivattyút annyira, hogy a (®) állítóláb teljesen betolódjon, majd engedje el a fogantyút [ábra O10].

4. Reteszelve ebben a helyzetében úgy, hogy addig nyomja lefelé a szivattyút, amíg a (®) gomb újból teljesen vissza nem tér a kiindulási helyzetébe [ábra O11].

5. Amikor újból víz alá meríti a szivattyút, ügyeljen rá, hogy szilárd talajon legyen, nehogy rászívja magát valamire (pl. egy darab fóliára).

Kézi üzemmódban a maradék víz min. szintje (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK pontot) csak betölt állítóláb esetén érhető el.

Amint a víz szintje elérte a túrkizkék gyűrűt, ajánlatos tisztavíz szállító módba kapcsolni, hogy maximális legyen a szívóteljesítmény.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ Mielőtt karbantartásba fogna a terméken, válassza le az áramellátásról.

### A szivattyú tisztítása:



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

**Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.**

→ A terméket ne tisztítsa vízszugárral (különösen nagynyomású vízszugárral).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

→ Tisztítsa meg a szivattyú felületét nedves kendővel.

### Szivattyú átöblítése:

Klórmentes, mosószeres vagy erősen szennyezett víz szivattyúzása után mindig át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langyos (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószer (pl. öblítőszer) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.

2. Erősen szennyezett víz esetén öblítse le a gombot.

3. Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.

### Gomb megtisztítása [ábra M1]:

Ha a gomb elpiszkolás miatt netán szorulna, meg lehet tisztítani.

1. Nyomja be mindkét (®) rögzítőelemet.

2. Húzza le a (®) gombot.

3. Folyóvíz alatt tisztítsa meg a (®) gombot, a (®) rögzítőelemeket és a fogantyút.

4. Fordított sorrendben szerelje vissza a (®) gombot.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

**A szivattyú nem fagyálló!**

**A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.**

1. Válassza le a szivattyút az áramforrásról.

2. Fordítsa feje tetejére a szivattyút mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki belőle.

3. Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).

4. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

## Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

### Állító láb és járókerék megtisztítása [ábra T1/T2]:

Ha az állító lábát nem lehet átállítani a 3. KEZELÉS című fejezet *Működés-mód váltása* című szakasza alapján, meg kell tisztítani az állító lábát.

- Csavarja ki a 4 darab ⑧ keresztornyú csavart.
- Húzza le az ⑨ szívótalpat a szivattyúról.
- Csavarja ki a 4 darab ⑩ keresztornyú csavart.
- Húzza le a ⑦ állító lábát a ⑨ szívótalpról.
- Tisztítsa meg a ⑦ állító lábát, a ⑨ szívótalpat és a ⑪ járókereket (e karbantartási munkák elvégzése nem teszi semmissé a garanciát).
- Gondosan tisztítsa meg a ⑭ tömitéseket, nehogy megrongálódjanak és áteresszenek.
- Fordított sorrendben szerelje vissza a ⑦ állító lábát és a ⑨ szívótalpat. Közben ügyeljen arra, hogy a 4 darab ⑫ rugó a ⑦ állító láb kúpos pecskéire ⑮ kerüljön rá.

### A megrongálódott tömitést le kell cserélni.

**Biztonsági okokból a megrongálódott járókereket csak a GARDENA szerviz cserélheti ki.**

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Szivattyú jár, de nem szállít vizet</b>	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezetékét (pl. zárószelap, kihordó készülékek).
	Légpárna a szívótalpban.	→ Várjon kb. 3 percet, amíg a szivattyú önmagától meg nem szabadul a beszorult levegőtől (esetleg kapcsolja ki/be).
	Szívónyílás eldugult.	→ Vizsugárral tisztítsa meg a szívónyílást.
	Tömlő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
	Járókerék forgása akadályozva van.	→ Tisztítsa meg az állító lábát és a járókereket.
Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút merítse mélyebbre.	
<b>A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szívónyílást. Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
<b>A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik</b>	Szívónyílás eldugult.	→ Vizsugárral tisztítsa meg a szívónyílást.
	A szivattyú rászívta magát valamire (pl. egy darab fóliára) a talajon.	→ Állítsa a szivattyút alkalmas, kemény talajra.
	Tömlő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
<b>Az állító láb nem ugrik a helyére. Az állító láb szorul</b>	Az állító láb elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg az állító lábát és a járókereket.
<b>A gomb szorul</b>	A gomb elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a gombot.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Búvárszivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9048)	
Névleges teljesítmény	W	550	
Hálózati feszültség	V (AC)	230	
Hálózati frekvencia	Hz	50	
Max. szállítási mennyiség	l/h	15.000	
Max. nyomás / Max. szállítási magasság	bar / m	0,7 / 7,0	
Max. merülési mélység	m	7	
Min. bekapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	300 / 340	
Max. bekapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	500 / 550	
Min. kikapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	90 / 120	
Max. kikapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	150 / 200	
Maradék víz magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	1 / 35	
Víz max. átmérőjű szemcséket tartalmaz Tisztavíz/Szennyezett víz	mm	5 / 35	
Minimális vízszint üzembe helyezéskor Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	10 / 45	
Csatlakozókábel	m	10 (H05RN-F)	
Tömeg kábel nélkül (kb.)	kg	4,9	
Vízlefolyó csatlakozómenet	Coll	G 1 1/2"	
Csatlakozási lehetőségek	mm / (Coll)	25 mm (1") 32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 33,3 mm G 1"	
	Max. vízhőmérséklet	°C	35

Útmutatás: A be-/kikapcsolási magasságokat, valamint a minimális vízszintet üzembe helyezés-kor, a legyőzendő magasságkülönbségek figyelembe vétele nélkül határoztuk meg. Kb. 1 m-nél nagyobb szállítási magasságoknál hosszabb, akár 1 percet is kitevő felszívási idők, vagy magasabb, akár + 5 cm-es minimális vízszintek adódnak.

## 8. TARTOZÉKOK

<b>GARDENA Lapos tömlő készlet</b>	10 m-es, 38 mm-es (1/2"-os) tömlő szorítóbilinccsel.	<b>Cikksz. 5005</b>
<b>GARDENA Csatlakozóbilincs</b>	25 mm (1") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>Cikksz. 7193</b>
<b>GARDENA Csatlakozóbilincs</b>	32 mm (1 1/4") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>Cikksz. 7194</b>
<b>GARDENA Csatlakozóbilincs</b>	38 mm (1 1/2") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>Cikksz. 7195</b>
<b>GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet</b>	19 mm (3/4") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	<b>Cikksz. 1752</b>

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

#### **Kopóalkatrészek:**

A járókerék kopó alkatrésznek számít, így nem tartozik a garancia hatálya alá.



Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насоса  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter egrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

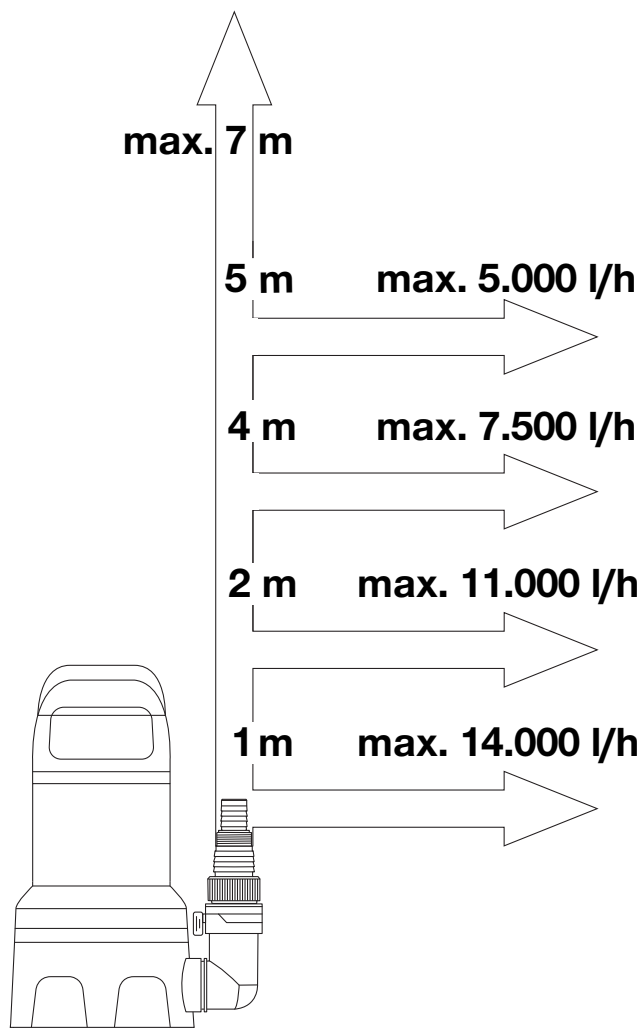
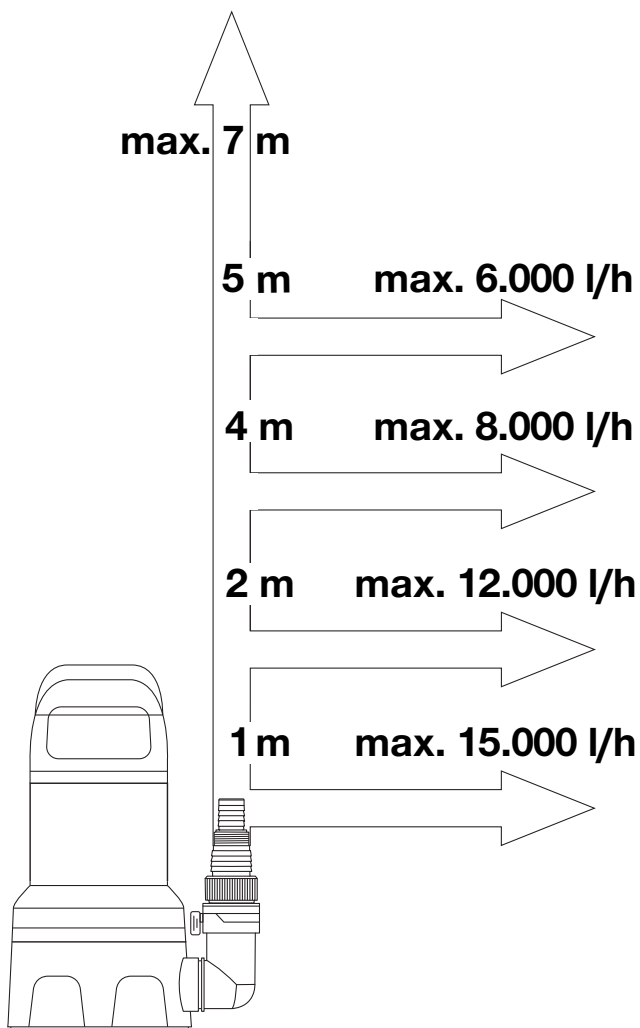
### Art. 9048

Schmutzwasser  
 Dirty water  
 Eaux sales  
 Vuil water  
 Smutsvatten  
 Urent vand  
 Likavesi  
 Skittent vann  
 Acqua sporca  
 Agua residual  
 Água suja  
 Woda brudna  
 Szennyezett víz  
 Špinavá voda

Znečistená voda  
 Λύματα  
 Грязная вода  
 Umazana voda  
 Onečiščená voda  
 Prljava voda  
 Брудна вода  
 Арă murdară  
 Kirli su  
 Мръсна вода  
 Ujë i ndotur  
 Reovesi  
 Purvīnas vanduo  
 Notekūdeņi

Klarwasser  
 Clear water  
 Eaux claires  
 Schoon water  
 Klart vatten  
 Rent vand  
 Puhdasvesi  
 Rent vann  
 Acqua pulita  
 Agua limpia  
 Água limpa  
 Woda czysta  
 Tisztavíz  
 Čistá voda


Čistá voda  
 Καθαρό νερό  
 Чистая вода  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Чиста вода  
 Арă proaspătă  
 Berrak su  
 Чиста вода  
 Ujë i pastër  
 Selge vesi  
 Švarus vanduo  
 Tīrais ūdens



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(s) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvek és szabványokhoz nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	<b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podpisáná osoba způsobilá pro výrobu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následující uvedené(-é) přístroje(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	<b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolný podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
<b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het /de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat /de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η(οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευη(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
<b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att det /de/ nedan angivna apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	<b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
<b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det /de/ efterfølgende betegnede apparat(er) i den af /os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	<b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje, da u nadaljevanju označene naprave u izvedbi, u kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahtjeve usklajenih direktiva EU, sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
<b>FI EU-vaatimustenmukaisuuskauutus</b> Allekirjottanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraavaa laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamasssa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen /laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.	<b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), această declarație își pierde valabilitatea.
<b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	<b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) в нашия вариант на изпълнение поунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
<b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	<b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Dolnopodpisantisi kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kuulj harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
<b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	<b>LT ES atitikties deklaracija</b> Patišarantisysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kurį prietaisų(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
<b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Nижєj podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.	<b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Labi parakstītais, kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgu, atbilst skaidrotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descripción del producto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts: <b>Klar- /Schmutzwasser-Tauchpumpe  Clear / Dirty Water Submersible Pump  Pompe d'évacuation pour eaux claires / sales  Schoonwater- / vuilwaterpomp  Dränkbar pump för rent vatten / smutsvatten  Rentvands- / spildevands-dykpumpe  Puhdas- / likaveden uppumpu  Pompa sommersa 2in1 per acqua sporca e pulita  Bomba sumergible para agua limpia / agua residual  Bomba submersível de água limpa / suja  Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody  Tiszta- / szennyezett víz szállító búvárszivattyú  Ponorné čerpadlo na čistou / špinavou vodu  Ponorné čerpadlo na čistou / znečištěnou vodu  Υποβρύχια αντίλη καθαρού νερού / υποβρύχια αντίλη λυμάτων  Potopna črpalka za čisto vodo / umazano vodo  Urońska pompa za čistu / onečišćenu vodu  Pompă submersibilă pentru apă curată / apă murdară  Потопяема помпа за чиста / мръсна вода  Selge vee / roevve sukelpump  Panardinamas švaraus / purvino vandens siurblys  Iegremdējamais tīrā ūdens / notekūdeņu sūknis</b>	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100  EN 60335-1  EN 60335-2-41</b> Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udehlenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Έτος ομίστησης CE-ομνάκε: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzliksanas gads: <b>2021</b>
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: <b>15000</b> EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiv: EY-direktiv: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivty WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Oδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktivi: <b>2014/35/EU  2014/30/EU  2011/65/EU</b>	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Αριθμολη номер: Artikelnummer: Dalties numeris: Artikula numurs: <b>9048</b> Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm

	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpimocnencenc Spinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Igaliotasis esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona   <b>Reinhard Pompe</b> Vice President
--	--

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND Бълг рия АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. В сільківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9048-20.960.01/0421  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com